

May 24, 1897.

Convention between the United States of America and the Republic of Chile, to revive the Convention of August 7, 1892, to adjust amicably the claims of citizens of either country against the other. Signed at Washington, May 24, 1897; ratification with amendment advised by the Senate, February 28, 1899; ratified by the President, March 1, 1899; Ratified by the President of Chile; ratifications exchanged, March 12, 1900; proclaimed, March 12, 1900.

WILLIAM McKINLEY,

PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

To All to Whom these Presents shall Come, Greeting:

Preamble.

Know Ye, that whereas a Convention between the United States of America, and the Republic of Chile to revive the Convention of August 7, 1892, between the two countries, to adjust amicably the claims of citizens of either country against the Government of the other, was concluded at Washington, on the twenty-fourth day of May, one thousand eight hundred and ninety-seven, the original of which Convention, being in the English and Spanish languages, is, as amended by the Senate of the United States, word for word as follows:

Former treaty revived, vol. 27, p. 965.

The Convention between the United States of America and the Republic of Chile, signed August 7, 1892, having expired, and the Commission thereunder established to adjust amicably the claims made by the citizens of either country against the Government of the other having failed, through limitation, to conclude its task, leaving certain claims duly presented to the said commission unadjudicated, the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile, desiring to remove every cause of difference in the friendly relations that happily exist between the two Nations, have agreed to revive the said convention of August 7, 1892, and for that purpose have named as their Plenipotentiaries, to wit:

Plenipotentiaries.

The President of the United States of America, the Honorable John Sherman, Secretary of State of the United States; and

Habiendo expirado la Convencion suscrita entre los Estados Unidos de América i la República de Chile el 7 de agosto de 1892, sin que la Comision establecida por ella para resolver amistosamente los reclamos de ciudadanos de uno i otro país contra el Gobierno del otro hubiera alcanzado, por limitacion de tiempo, á concluir su tarea, i habiendo quedado sin fallar ciertas reclamaciones que fueron debidamente presentadas ante dicha Comision, los Gobiernos de los Estados Unidos de América i la República de Chile, deseando remover toda causa de dificultad en las amistosas relaciones que felizmente existen entre ambas Naciones, han convenido en hacer revivir la referida Convencion de 7 de agosto de 1892, i al efecto han designado por sus Plenipotenciarios, á saber:

El Presidente de los Estados Unidos de América, al Honorable John Sherman, Secretario de Estado de los Estados Unidos, i

The President of the Republic of Chile, Señor Don Domingo Gana, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Chile in the United States of America:

Who have agreed upon the articles following:

El Presidente de la República de Chile al señor don Domingo Gana, Enviado Extraordinario i Ministro Plenipotenciario de Chile en los Estados Unidos de América;

Quienes han convenido en lo siguiente:

ARTICLE I.

The High Contracting Parties agree to revive the Convention of August 7, 1892, between the United States of America and the Republic of Chile, and that the commission thereunder created shall be allowed for the transaction of its business a period of four months, to be reckoned from the day of its first meeting for business, and conforming, in other respects, with the provisions of the second paragraph of Article VIII of the said Convention. Nevertheless, if the period of four months before stipulated shall prove insufficient for the settlement of the claims, the Commissioners are authorized to extend, at their discretion, such period to one or two months more.

It is expressly stipulated that this article shall in no wise extend or change the period designated by the first paragraph of Article VIII of the said Convention for the presentation of the claims; so that the new Commission shall be limited to considering the claims duly presented to the former Commission in conformity with the terms of the Convention and with the Rules that governed its labors, excepting claim No. 7, of the North and South American Construction Company, which was subsequently withdrawn, a direct and final settlement thereof having been arrived at by the interested parties.

ARTICLE II.

The present convention shall be ratified by the President of the United States of America, by and with the advice and consent of the Senate thereof, and by the President of the Republic of Chile, with the approbation of the National

ARTICULO I.

Las Altas Partes Contratantes convienen en hacer revivir la Convencion de 7 agosto de 1892 suscrita entre los Estados Unidos de América i la República de Chile, i en que la Comision que ella establece tenga para el desempeño de sus funciones un plazo de cuatro meses contados desde el dia de su primera reunion de trabajo, i de acuerdo, en lo demás, con lo dispuesto en el inciso segundo del Artículo VIII de dicha Convencion. No obstante, si el plazo de cuatro meses, ántes estipulado, fuese insuficiente para la decision de las reclamaciones, los Comisionados están autorizados para prorrogar, á su discreción, por uno ó dos meses más, el indicado plazo.

Queda claramente estipulado que el presente artículo no altera ó extiende en manera alguna el plazo que señaló el inciso primero del Artículo VIII de dicha Convencion para la presentacion de los reclamos; de manera que la nueva Comision habrá de limitarse á resolver sólo las reclamaciones que fueron debidamente presentadas ante la Comision anterior en conformidad con los términos de la Convencion i del Reglamento que gobernaron sus trabajos, exceptuando el reclamo No. 7 de la North and South American Construction Company que ha sido más tarde retirado por haberse arribado á un arreglo directo i final entre las partes interesadas.

ARTÍCULO II.

La presente Convencion será ratificada por el Presidente de los Estados Unidos de América, con el consejo i acuerdo del Senado, i por el Presidente de la República de Chile, con la aprobacion del Congreso Nacional, i las ratifica-

Four months allowed commission for transacting business, etc.

Vol. 27, p. 969.

—extension.

Time for presenting claims not extended, etc.

Ratification.

Signatures.

Congress thereof, and the ratifications shall be exchanged at Washington, at as early a day as possible.

In testimony whereof we have signed the present convention in the English and Spanish languages, in duplicate, affixing thereto our respective seals, the Plenipotentiary of Chile declaring that he signs the same "*ad referendum*".

Done at the city of Washington, the 24th day of May in the year of Our Lord eighteen hundred and ninety-seven.

JOHN SHERMAN [L. S.]
DOMINGO GANA [L. S.]

ciones serán canjeadas en Washington en el plazo más breve.

En testimonio de lo cual, i con la declaracion del Plenipotenciario de Chile de que suscribe "*ad referendum*", la presente Convencion, la firmamos i sellamos con nuestros respectivos sellos, en doble ejemplar, i en los idiomas ingles y español.

Hecha en la ciudad de Washington, á 24 dias de mayo del año de Nuestro Señor mil ochocientos noventa i siete.

[L. S.] JOHN SHERMAN
[L. S.] DOMINGO GANA

Proclamation.

And whereas the said Convention has been duly ratified, as amended, on both parts and the ratifications of the two Governments were exchanged in the city of Washington on the twelfth day of March, one thousand nine hundred:

Now, therefore, be it known that I, William McKinley, President of the United States of America, have caused the said Convention, as amended, to be made public, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States and the citizens thereof.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

Done at the City of Washington, this twelfth day of March in the year of Our Lord one thousand nine hundred, and of the [SEAL.] Independence of the United States the one hundred and twenty-fourth.

WILLIAM MCKINLEY

By the President:

JOHN HAY
Secretary of State.